



## SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T- SPORTS CONTRACT NO. T-

2024-03-04

Jonava

Viešoji įstaiga „Jonavos futbolas“, įm. kodas 303156694, adresas Žeimių g. 17, Jonava, Lietuva (toliau – **Komanda**), atstovaujama direktoriaus Andriaus Krasinsko, ir Pedro Alexandre Ribeiro Pereira gim. 1994-11-02, paso Nr. 14529399 (toliau – **Treneris**),

Toliau kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi** sudarė šią sporto veiklos sutartį (toliau – **Sutartis**):

Sutartyje naudojamos šios sąvokos:

LFF – Lietuvos futbolo federacija;

UEFA – Europos futbolo federacijų asociacija;

FIFA – Tarptautinė futbolo federacija;

Komanda – Klubą LFF organizuojamose pirmenybėse atstovaujanti komanda, sudaryta iš Klube registruotų žaidėjų;

### 1. Sutarties objektas

1.1 Pagal šios Sutarties sąlygas Treneris įsipareigoja rengti Komandos treniruotes ir ruošti Komandą dalyvauti futbolo varžybose, o Klubas įsipareigoja mokėti Treneriui atlyginimą už jo paslaugas Klubui bei užtikrinti sąlygas organizuoti treniruotes Komandai bei jai dalyvauti futbolo varžybose.

1.2 Šios Sutarties dalimi, kiek tai nepažeidžia imperatyvių teisės normų, yra LFF, UEFA ir FIFA įstatai ir nuostatai (įskaitant žaidimo taisykles).

### 2. Šalių pareiškimai ir garantijos

Šalys pareiškia ir garantuoja viena kitai, kad:

- 2.1 Šalis yra veiksnus asmuo, ji atliko visus teisinius veiksmus, būtinus Sutarties tinkamam sudarymui, jos galiojimui ir vykdymui, ir Šaliai nereikia jokio kito leidimo ar sutikimo, išskyrus tuos, kuriuos ji gavo;
- 2.2 Sudarydama Sutartį ir vykdydama savo įsipareigojimus pagal ją, Šalis nepažeis ją saistančių įsipareigojimų tretiesiems asmenims;
- 2.3 Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti vadovaujantis Sutarties sąlygomis bei įstatymais;
- 2.4 Prieš sudarydamos šią Sutartį Šalys turėjo galimybę derėtis dėl Sutarties sąlygų ir konsultuotis su atitinkamų sričių specialistais;
- 2.5 Šaliai nėra pateikta jokių ieškinių, kitų pareiškimų, nagrinėjama jokių bylų ar pradėta procesinių veiksmų prieš Šalį ar jai gresiančių, kurie gali turėti įtakos šios Sutarties galiojimui ar šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymui.

Public establishment „Jonavos futbolas“, Legal entity's code 303156694, address Zeimiu st. 17, Jonava, Lithuania (hereinafter – **Team**), represented by director Andrius Krasinskas and Pedro Alexandre Ribeiro Pereira, born 1994-11-02, passport No. 14529399 (hereinafter - **Coach**), hereinafter collectively referred to as the **Parties**, and each individually – **Party** have entered into this playing contract (hereinafter referred to as the **Contract**):

Definitions used in the Contract:

LFF - Lithuanian football federation;

UEFA - Union of European Football Associations;

FIFA - International Federation of Association Football;

Team - Club's representative team at LFF championship, containing from players registered within the Club;

### 1 Object of the Contract

1.1 Under the terms of the Contract, the Coach hereby undertakes to organize Team trainings and prepare Team to participate in football matches, while the Club hereby undertakes to make payments to the Coach as a return for his services associated with the Club and to ensure conditions necessary for organizing trainings and Team participation in football matches.

1.2 Without prejudice to the mandatory rules of the law, the Statutes and Regulations of the LFF, UEFA and FIFA, (including game regulations), shall form a constituent part of the present Contract.

### 2 Representations and Warranties of the Parties

The Parties hereby represent and warrant to each other that:

2.1 . The Party is a capable person, it has taken all necessary legal efforts for entering into, validity and performance of this Contract, and no further permissions or authorizations are required, except for the ones which it has so far obtained;

2.2. By entering into this Contract and by performing one's contractual obligations, the Party shall breach none of its binding obligations to any third party;

2.3. The Contract shall constitute a Party's valid, legal and binding obligation, which can be enforced in compliance with the provisions of this Contract and the law;

2.4. Prior to the conclusion of this Agreement the Parties had the opportunity to negotiate the terms of the Agreement and to consult with the professionals;

2.5. There are no lawsuits or claims against the Party and the Party does not participate in any lawsuits or any other legal proceeding and there are neither any pending lawsuits of legal proceedings against the Party, which might have any effect on the validity or performance of the present Contract.



**SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T-  
SPORTS CONTRACT NO. T-**

**2024-03-04  
Jonava**

**3 Trenerio įsipareigojimai**

3.1 Treneris įsipareigoja:

3.1.1. sąžiningai naudoti visą savo energiją Klubui naudai, siekdamas Klubui nustatytų Komandos ir/ar individualių žaidėjų tikslų;

3.1.2. daryti visa, kas įmanoma, palaikant ir stiprinant Klubą, ir susilaikyti nuo bet kokių veikų, kurios galėtų būti Klubui nuostolingos, sukeltų ar galėtų sukelti grėsmę Klubui turtiniams ir neturtiniams interesams;

3.1.3. dalyvauti Klubui sportinėje veikloje: rengti treniruotes bendra ir specialia tvarka, dalyvauti treniruočių stovyklose, visuose oficialiose ir neoficialiose (draugiškose) rungtynėse, visuose kituose Klubui sportininkams ir personalui skirtuose renginiuose, kurių tikslas – pasiruošti rungtynėms ar varžyboms bei reprezentuoti Klubą;

3.1.4. Klubui nurodymu dalyvauti reklaminėje (parodomosios rungtynės ir turnyrai, treniruotės jaunimui, su Klubui rėmėjais susiję reklaminiai renginiai ir kampanijos ir pan.), visuomeninėje ir kitoje Klubui veikloje;

3.1.5. laikytis drausmės treniruočių ir kitų užsiėmimų metu ir reikalauti to iš Komandos žaidėjų, kiek tai susiję su šios Sutarties tinkamu vykdymu ir tinkamu Klubui atstovavimu, išskyrus tuos, kurie yra akivaizdžiai neteisėti bei žemina Trenerio ar žaidėjų garbę ir orumą;

3.1.6. saugoti ir tinkamai prižiūrėti Klubui suteiktą aprangą, inventorių, priemones ir kitą turtą, o pasibaigus Sutarties galiojimui – grąžinti juos Klubui tokios būklės, kokios jie buvo gauti, įvertinus natūralų nusidėvėjimą;

3.1.7. užtikrinti, jog informacija, kuri yra konfidenciali ar sudaro Klubui komercinę paslaptį, nebus atskleista tretiesiems asmenims;

3.1.8. nesudaryti jokių asmeninių rėmimo, reklamos ar kitų sutarčių su prekėmis ar paslaugomis reklamuojančiais subjektais ir nereklamuoti bei kitaip nepopuliarinti tokių subjektų prekių ar paslaugų be Klubui raštiško sutikimo;

3.1.9. nedalyvauti kitų klubų ar komandų treniruotėse bei varžybose be Klubui raštiško sutikimo;

3.1.10. susilaikyti nuo bet kokių veikų, kuriomis gali būti sukelta žala paties ar kitų asmenų sveikatai ar gyvybei;

3.1.11. sąžiningai ir tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, nurodytus Klubui taisyklėse, ir Klubui nurodymus dėl Sutarties vykdymo;

3.1.12. nedalyvauti jokiuose azartiniuose lošimuose ar lažybų organizatorių vykdomuose totalizatoriuose (įskaitant ir virtualioje erdvėje esančias lažybų bendroves), kurie tiesiogiai

**3. Coach's Obligations**

3.1 The Coach shall:

3.1.1. honestly use all his energy for the benefit of the Club and for the sake of seeking the established Team and/ or individual players goals;

3.1.2. use his best reasonable efforts to support and enhance the Club, and shall refrain from any activities detrimental to the Club, which would or could cause threat to the property and non-properly interests of the Club;

3.1.3. participate in sports activities of the Club: organize trainings in the general or specific order, participate in training camps, all formal and informal (friendly) matches, in all other events designated for the members of the Club, the aim whereof is to train for matches or competitions or present the Club or the Team;

3.1.4. following instruction from the Club, participate in advertising (show matches and tournaments, trainings for young people, promotional events and campaigns related to sponsors of the Club, etc.), social and another activities of the Club;

3.1.5. maintain discipline during training and other activities, and require discipline from Team players as related to proper performance of this Contract as well as proper representation of the Club, except for instructions, which are obviously illegal and humiliating the Coach or players;

3.1.6. preserve and take care of the clothing, equipment, tools and other assets provided for by the Club, and upon expiry of the Contract shall return them to the Club in the same condition, in which they had been provided to the Coach, considering, however, their normal wear and tear;

3.1.7. ensure that information that is confidential or a trade secret of the Club will not be disclosed to any third parties;

3.1.8. not enter into any personal sponsorship, advertising or other contracts with the subjects advertising goods or services and not advertise good and services of such suppliers without a written consent of the Club;

3.1.9. do not participate at trainings or matches of other clubs or teams without a written consent of the Club;

3.1.10. refrain from any activities which may cause damage to self or other people's health or life;



## SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T- SPORTS CONTRACT NO. T-

2024-03-04  
Jonava

ar netiesiogiai galėtų įtakoti Klubo ir/ar Komandos ir/ar sportininkų įvaizdį arba veiklą;

3.2. Atsakomybė už šios Sutarties ir Klubo taisyklių nesilaikymą nustatoma šioje Sutartyje ir Klubo taisyklėse.

### 4 Klubo įsipareigojimai

4.1. Klubas įsipareigoja Sutarties galiojimo laikotarpiu mokėti Treneriui atlyginimą ir kitas išmokas šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

4.2. Sutarties galiojimo laikotarpiu Klubas:

4.2.1. užtikrina kvalifikuotą personalą tinkamai treniruočių ir varžybų veiklai;

4.2.2. suteikia tinkamas žaidimo ir treniruočių vietas, o taip pat kitokią infrastruktūrą;

4.2.3. suteikia sportinę aprangą;

4.2.4. įsipareigoja nustatyta tvarka skirti transportą išvykoms (varžybų, treniruočių stovyklų ir panašiais tikslais) ir/ar padengti su tuo susijusias išlaidas;

4.2.5. įsipareigoja suteikti butą Jonavoje, mokėti mėnesinius komunalinius mokesčius.

### 5 Atlygis

5.1. Treneriui mokama pinigų suma sutarties galiojimo laikotarpiu 1000 eurų per mėnesį. Į šią sumą yra įskaičiuotas atlygis už Trenerio atvaizdo naudojimą, kaip nurodyta 7 straipsnyje.

5.2. Atlygis mokamas pervedant pinigų sumą į Trenerio nurodytą sąskaitą.

5.3. Klubas turi teisę nemokėti Treneriui atlygio, jei LFF suspenduoja ar pašalina Trenerį dėl sąžiningo žaidimo principų pažeidimo, LFF sankcijų Treneriui taikymo laikotarpiu.

5.4. Klubas privalo sumokėti visus pagal Lietuvos Respublikos įstatymus nustatytus mokesčius. Visos šioje sutartyje nurodytos sumos yra atskaičius mokesčius.

3.1.11. honestly and properly perform other obligations contained in the Club rules as well as the Club's instruction as to performance of the Contract;

3.1.12. Do not participate in any gambling or casino games or betting totalizators (including online betting companies), which could directly or indirectly influence the Club and/or Team and/or player image or activities;

3.2. The Contract and the Club rules provide for liability clauses in case of breach by the Coach provisions of this Contract or the Club rules.

### 4. Obligations of the Club

4.1. The Club hereby undertakes during the term of the Contract to pay to the Coach salary and other benefits in accordance with this Agreement.

4.2. During the term of the Contract the Club shall:

4.2.1. provide qualified personnel for matches and training activities;

4.2.2. provide appropriate game and exercise areas, as well as other infrastructure;

4.2.3. provide sportswear;

4.2.4. provide transport during trips (matches, training camps and similar purposes) and/ or to compensate the Coach's relates expenses;

4.2.5. provide an apartment in Jonava and pay monthly utility bills.

### 5. Salary

5.1. The amount of money paid for the Coach during the term of the contract is 1000 euros net per month. This amount includes the remuneration for the use of the Trainer's image, as specified in Article 7.

5.2. Salary shall be paid by transferring money into the account of the Coach bank.

5.3. The Club shall have the right pay no salary if LFF suspends or bans Coach regarding violations of fair game principles, during LFF Coach sanctions period.

5.4. The Club must pay all taxes accordance with the laws of the Republic of Lithuania. All amounts in this Contract are net.



## SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T- SPORTS CONTRACT NO. T-

2024-03-04  
Jonava

### 6. Sportinės veiklos kokybė

6.1. Šia Sutartimi Treneris patvirtina, kad jo vykdoma sportinė treniruočių organizavimo veikla yra tinkama, atitinka tokio pobūdžio veiklai keliamus reikalavimus, jos rezultatai gali būti panaudoti pagal paskirtį, ši veikla neturi akivaizdžių ar esminių trūkumų. Treneris taip pat patvirtina, jog jam buvo suteikta visa informacija apie Klubo reikalavimus sportininkams ir konkrečiai Treneriui, ir jo kvalifikacija, atsižvelgiant į tokius reikalavimus ir tikslus, yra pakankama.

6.2. Treneris įsipareigoja šios Sutarties galiojimo laikotarpiu gerinti jo vadovaujamos Komandos sportinės veiklos kokybę.

### 7. Atvaizdo naudojimas

7.1. Šalys susitaria, kad, pasirašydamas Sutartį, Treneris suteikia Klubui ir/ar jo įgaliotiems asmenims neišskirtinę neatšaukiamą teisę neribotoje teritorijoje ir neribotą laiką fiksuoti ir naudoti Trenerio atvaizdą bet kokia forma, apimtimi ir bet koku būdu, įskaitant, bet neapsiribojant fotonuotrauka, kino ar videofilmu, diafilmu ar portretu, užfiksuotą Trenerio kūną ar jo dalį, balsą, parašo atvaizdą (toliau bendrai - **Atvaizdas**), šiais būdais:

7.1.1. bet koku būdu ir forma naudoti Atvaizdą reklamoje, neapsiribojant reklamos būdu (pvz. video reklama, lauko reklama, reklama spaudoje, reklama neperiodiniuose spaudiniuose ir kt.) ar reklamuojamų dalyku;

7.1.2. naudojant Atvaizdą daryti fotomontažus, koliažus ir/ar kitus bet kokius išvestinius kūrinius, neapsiribojant jų tema ir forma;

7.1.3. bet kokias būdais modifikuoti ar perdirbti Atvaizdą, įskaitant, bet neapsiribojant Atvaizdo dydžio, spalvų, ryškumo, kontrastingumo modifikavimu;

7.1.4. neribotą skaičių kartų perleisti Atvaizdą ar iš jo sukurtus kūrinius, o taip pat teises į Atvaizdą ir iš jo sukurtus kūrinius tretiesiems asmenims neatlygintinai arba atlygintinai. Treneris pareiškia suprantas ir sutinkas, kad tuo atveju, jei Atvaizdas ar iš jo sukurti kūriniai perleidžiami tretiesiems asmenims atlygintinai, jokia pajamų, gautų už tokį perleidimą dalis neteks Treneriui;

7.1.5. kitaip naudoti Atvaizdą.

7.2. Šalys susitaria, kad bet kokie Atvaizdo panaudojimo būdai, išvardinti 7.1 punkte, turi nežeminti Trenerio garbės ir orumo.

7.3. Šalys susitaria, jog atlyginimas už Atvaizdo naudojimą yra įskaičiuotas į Treneriui pagal šią sutartį mokamą atlyginimą, nurodytą 5. skyriuje.

### 6. Quality of Sports Performance

6.1. The Coach hereby confirms that his sports trainings organizing performance is proper and it meets the requirements of such type of performance and that his sports results can be used for the purpose of this Contract and that his performance has no obvious or material deficiencies. The Coach also confirms that he has been familiarized with the requirements of the Club for the Coach and in particular with the requirements for the Coach and that his qualification is adequate to the expectations of the Club.

6.2. The Coach hereby commits during the term of this Contract to improve the quality of Team's which he is managing, sports performance.

### 7. Use of Image

7.1. The Parties agree that, by signing the Contract, the Coach gives to the Club and/ or its authorized persons an non exclusive irrevocable right in the unlimited territory and at any time, to capture and use Coach's image in any form, extent and in any way, including but not limited to photographs, film or video, filmstrip or portrait, to record the Coach's body or any part thereof, his voice, signature image (hereinafter all together shall be referred to as the **Image**) in the following ways:

7.1.1. in any manner and form to use the Image for advertisement without limitations to form and object of advertisement (e.g. video advertising, outdoor advertising, advertising media, advertising in print and non-recurring items, etc.);

7.1.2. by use of the Image to do photomontages, collages and/ or any other derivative works, without limitations to subject matter and form;

7.1.3. in any way to modify or process the Image, including but not limited to modification of its size, color, brightness and contrast;

7.1.4. to transfer to third persons for an unlimited number of times the Image or its derivatives as well as the rights to the Image and its derivatives for a fee or free of charge. The Coach declares that he understands and agrees that in the event that the Image or its derivatives area transferred to third parties for a fee, the Coach shall be paid no tee for that;

7.1.5. otherwise use the Image.

7.2. The Parties agree that any forms of use of the Coach's Image, as discussed in paragraph 7.1, shall not be humiliating the Coach.

7.3. The Parties agree that the remuneration for the use of Images is included in the Coach's salary referred to in



**SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T-  
SPORTS CONTRACT NO. T-**

**2024-03-04  
Jonava**

paragraph 5. above.

**8. Sveikatos sutrikimai. Draudimas**

8.1. Sveikatos sutrikimo, susirgimo ar sužalojimo vykdant šią Sutartį atveju, Sutarties galiojimo laikotarpiu Treneris privalo nedelsiant, bet ne vėliau nei per 24 val. apie tai raštu pranešti Klubui: jo paskirtam gydytojui, informuoti Klubo vadovybę arba Klubo paskirtą asmenį apie sveikatos sutrikimo, susirgimo ar sužalojimo pobūdį ir dydį, o taip pat gydytojo diagnozę tiek, kiek tai liečia Trenerio įsipareigojimus Klubui. Jei dėl sveikatos sutrikimo, susirgimo ar sužalojimo Treneris negali vykdyti šios Sutarties, t. y. organizuoti treniruočių, vykti į rungtynes ir/ar vykdyti kitų savo įsipareigojimų bent vieną (T) dieną, jis turi pateikti Klubui atitinkamą medicininę pažymą. Tuo Treneris pareiškia, jog sutinka, kad Klubas gautų informaciją iš gydytojo ar gydymo įstaigos, kurie konstatavo Trenerio sveikatos sutrikimą, susirgimą ar sužalojimą, apie tokį Trenerio sveikatos sutrikimą, susirgimą ar sužalojimą.

8.2. Jei Treneris suserga ar susižaloja ar jo sveikata sutrinka vykdant veiklą, nesusijusią su tiesiogine veikla Klube, jis privalo, bet ne vėliau nei per 24 val. apie tai raštu pranešti Klubui, pristatyti medicininę pažymą ir atvykti į medicininę įstaigą ar pas Klubo nurodytą gydytoją, pasitikrinimui.

8.3. Treneriui dėl traumos ar susirgimo, patirtų sporto varžybų ar treniruočių, kuriuose Treneris dalyvavo vykdydamas šią Sutartį, Klubo finansiniai įsipareigojimai išlieka visą šios Sutarties galiojimo laikotarpį, nebent Klubas ir Treneris susitartų dėl kitų sąlygų.

8.4. Treneriui, negalint vykdyti šios Sutarties dėl sveikatos sutrikimo, sužalojimo ar traumos, patirtų kitais atvejais, nei vykdant šią Sutartį, Klubas neprivalo vykdyti savo finansinių įsipareigojimų Treneriui visą Sutarties nevykdymo laikotarpį. Šis apribojimas netaikomas ligų, galinčių atsirasti nepriklausomai nuo Sutarties vykdymo ar nevykdymo, pavyzdžiui gripo, plaučių uždegimo ar pan., atveju.

8.5. Bet kokią papildomą draudimą Treneris apmoka savo sąskaita.

**8. Health disorders. Insurance**

8.1. During the term of the Contract, the Coach must immediately, but not later than 24 hours, notify in written the Club: its designated doctor, the management of the Club or its designated person, of any health disorder, illness or injury, if occurred to the Coach when performing the contract. The Coach must notify of the nature, size and diagnosis of the disorder as far as his sports performance is concerned. If due to a health problem, illness or injury the Coach cannot perform the Contract, i.e. cannot organize trainings, travel to matches and/ or perform its other obligations at least one (1) day, he must submit to the Club a medical certificate evidencing that. The Coach hereby consents that the Club received information about the Coach's illness or injury from a physician or medical institution, which diagnosed such Coach's illness or injury.

8.2. If the Coach falls ill or is injured, or his health fails in activities unrelated to his performance for the Club, he must immediately, but not later than 24 hours, notify in written the Club about it and present to the Club a medical certificate and come for examination to the medical office or doctor designated by the Club.

8.3. In the result of injury or illness incurred during matches or training when performing this Contract, the financial obligations of the Club for the Coach shall continue for the whole term of validity of this Contract, unless the Club and the Coach agree otherwise.

8.4. If the Coach cannot perform this Contract for injury or illness incurred otherwise than when performing this Contract, the Club shall not be obliged to perform its financial obligations during the period when the Coach fails to perform the Contract. Such withholding of the Club's performance shall not be applicable in cases of illnesses, which may occur irrespective of performance or non-performance of the Contract, for example, influenza, pneumonia, etc.

8.5. Any additional insurance chosen by the Coach shall be at his own expense.



**SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T-  
SPORTS CONTRACT NO. T-**

**2024-03-04  
Jonava**

**9. Sutarties galiojimas, nutraukimas, pakeitimas, pildymas, registravimas**

9.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo 2024-03-04, įregistravus ją Lietuvos futbolo federacijoje ir galioja iki 2024 m lapkričio 30 d.

9.2. Klubas turi teisę prieš terminą nutraukti šią Sutartį, apie tai įspėjęs Trenerį prieš 24 (dvidešimt keturias) valandas, atsiradus šioms aplinkybėms:

9.2.1. gavus medicininio patikrinimo rezultatus ir paaiškėjus, jog Treneris vartojo ar vartoja medžiagas, kurios yra įtrauktos į WADA (Pasaulio Antidopingo Agentūros) draudžiamų preparatų sąrašą, draudžiamos FIFA, UEFA, Lietuvos futbolo federacijos ar Klubo.

9.2.2. Treneriui pasirodžius Klubo varžybose, treniruotėje ar kitame Klubo personalui ir žaidėjams skirtame renginyje apsvaigusiam nuo alkoholinių gėrimų, narkotinių ar psichotropinių medžiagų.

9.2.3. paaiškėjus, jog Treneris sistemiškai (ne mažiau kaip tris (3) kartus per metus) pažeidžia šią Sutartį, pavyzdžiui nedalyvavo treniruotėse be pateisinamos priežasties.

9.3. Klubas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį kitais, Sutartyje nustatytais atvejais, apie tai raštu įspėdamas Trenerį prieš 10 (dešimt) dienų.

9.4. Treneris turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, jeigu Klubas daugiau kaip vieną mėnesį vėluoja mokėti Treneriui šioje Sutartyje numatytą atlyginimą.

9.5. Treneris turi teisę sudaryti sporto veiklos sutartį su kita sporto organizacija tik pasibaigus šios Sutarties galiojimo laikui.

9.6. Treneris gali nutraukti šią sutartį, Treneriui arba Treneriu suinteresuotai kitai sportinei organizacijai sumokėjus Klubui 10000 (dešimt tūkstančių) eurų.

9.7. Treneris šiuo pareiškia, jog Sutartis *a priori* reiškia Trenerio sutikimą, kad Klubas vienašališkai bet kokia forma ir būdu perleistų iš šios Sutarties kylančias teises ir pareigas ar jų dalį tretiesiems asmenims be atskiro Trenerio sutikimo. Jeigu FIFA, UEFA, Lietuvos futbolo federacijos taisyklės ar galiojantys teisės aktai nustatytų privalomą atskirą Trenerio sutikimą tokiems veiksams, Treneris be nepagrįsto delsimo turi duoti tokį sutikimą. Treneris negali nepagrįstai atsisakyti duoti sutikimą ar vilkinti jo davimą.

**9. The validity of the Contract, termination, modification, addition, registration**

9.1. This Contract shall become effective from 2024-03-04 and registration thereof with the Lithuanian Football Federation. It shall be valid until 30 of November 2024.

9.2. The Club shall have the right to terminate the Contract unilaterally subject to 24 (twenty four) hours notice to the Coach in the event of the following:

9.2.1. if the results of medical examination have shown that the Coach has used or been using drugs that are included in the WADA (World Anti-Doping Agency) Prohibited List, prohibited by FIFA, UEFA, the Lithuanian Football Federation or Club.

9.2.2. if the Coach performs in Clubs' match, training or other Clubs' event being intoxicated with alcohol, narcotic or psychotropic materials.

9.2.3 if the Coach systematically (not less than three (3) times within one year period) violates the Contract, for example, Coach missed trainings without justified reason.

9.3 The Club has the right to unilaterally terminate this Contract in other cases, provided in this Contract subject to 10 (ten) days written notice to the Coach.

9.4. The Coach shall have the right to unilaterally terminate this Contract if the Club fails to pay salary to the Coach for longer than 1 month.

9.5. The Coach shall have the right to enter into another playing contract with another club only upon expiry of the present Contract.

9.6. The Coach may terminate this contract after the Coach or another sports organization interested in the Coach pays the Club 10,000 (ten thousand) euros.

9.7. The Coach hereby declares that the Contract implies his *a priori* consent with any transfer of the rights and duties of the Club under this Contract visa-vis the Coach to any third party and that no separate consent of the Coach shall be required for that. If applicable laws or rules of FIFA, UEFA and the Lithuanian Football Federation establish an imperative requirement to obtain consent of the Coach for a transfer, the Coach shall give such consent without undue delay. The Coach shall not unreasonably refuse to give consent or delay its giving.



**SPORTO VEIKLOS SUTARTIS NR. T-  
SPORTS CONTRACT NO. T-**

**2024-03-04  
Jonava**

Sprendžiant ginčus pagrindine laikoma šios Sutarties lietuvių kalbos versija.

**10. Taikoma teisė. Ginčų sprendimas**

10.1. Ši Sutartis sudaryta pagal ir jai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

10.2. Bet kokie ginčai ar nesutarimai sprendžiami geranoriškai ir siekiant kompromiso. Jeigu nepavyksta ginčo išspręsti taikiai, ginčas vienos šalies iniciatyva perduodamas spręsti Lietuvos futbolo federacijai jos nustatyta tvarka.

**10. Applicable Law. Settlement of Disputes**

10.1. This Contract is made in accordance with and subject to the law of the Republic of Lithuania.

10.2. Any dispute or disputes are settled in good faith and compromise. If the dispute can not be settled amicably, the dispute shall be submitted for resolution to the Lithuanian Football Federation in the prescribed manner. In case of any dispute the main version is Lithuanian version of this Contract.

**11. Baigiamosios nuostatos**

Ši Sutartis sudaryta trim vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, iš jų kurių vienas lieka Klubui, kitas - Treneriui ir trečias saugomas Lietuvos futbolo federacijoje.

Ši sutartis perskaityta, suprasta dėl turinio, pasekmių ir, kaip atitinkanti jų valią, priimta ir pasirašyta.

**11. Final Provisions**

This Contract is signed in three copies of equal legal force: one is for the Club, another - for the Coach and the third one shall be kept with the Lithuanian Football Federation.

The Contract is read, understood as to its content and consequences and signed as corresponding to the true will of the signatories.

**VšĮ "Jonavos futbolas"  
Žeimių g. 17, Jonava  
Įmonės kodas: 303156694  
A/s: LT68 7300 0101 5197 0769  
SWEDBANK  
info@fkjonava.lt**

**Adress: Rua das Boucinhas nº547, 5000-033 Andrães,  
Vila Real;  
Email: pedropereira\_94@hotmail.com**

Direktorius Andrius Krasinskas

Coach Pedro Alexandre Ribeiro Pereira